

Code	1300178	2603234	92586	92586
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED.	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria.	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.
	Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatusason takaamiseksi).	Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasive laster. (Artikkel 10880)	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en fjärrstyrd närvarodetektor för inomhusbruk, särskilt i korridorer.	Laite on erityisesti sisätilojen käytävien tarkoitettu läsnäolotunnistin pitkällä valvonta-alueella.	Takmontert bevegelsesdetektor som enkelt kan programmeres via fjernkontroll. Detektoren er beregnet for montering i korridor innendørs.	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications designed for corridors.
	Närvarodetektorn slår om lyset automatiskt beroende på närvaron av personer (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det tröskelvärde som ställts in på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än den inställda tröskeln för att tända belysningen, får rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under 30 minuter eller så snart ingen rörelse längre upptäcks i rummet under en uppföljningstid.	Läsnäolotunnistin kytkee valaisimet automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusanuri mittaa kirkkautta ja vertaa sitä tunnistimeen asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, huoneessa havaittu liike saa valaistuksen kytkeytymään päälle. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi 15 minuutin ajan tai heti, kun huoneessa ei havaita enää liikettä tunnistimeen asetetun viiveajan aikana.	Bevegelses detektoren styrer lyset automatisk i henhold til personer som er tilstede (bevegelser) og lysstyrken i omgivelsene. Den integrerte lyssensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med innkoblingsterskelen som er stilt inn i detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis det omgivende lysnivået er under lysstyrkenivået, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet. Detektoren slår av lyset hvis det er nok naturlig lys i 15 min. eller hvis ingen bevegelse ble oppdaget innen oppfølgingstiden.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off if there is enough natural light for 15 min. or if no movement was detected within the follow-up time.
	Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parametrene kan innstilles med fjernkontrollen (se tilbehør).	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

Fig. 1

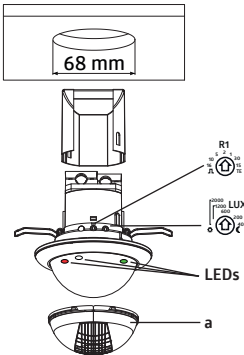


Fig. 2

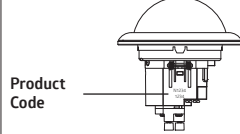


Fig. 3

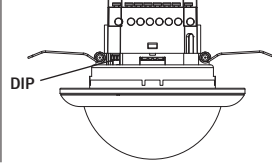


Fig. 4

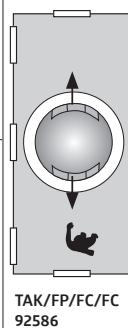
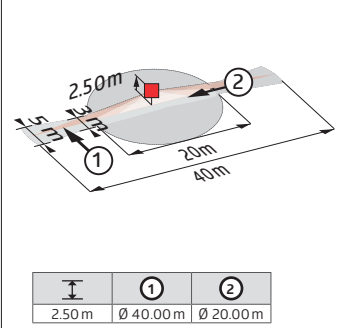


Fig. 5



► Fig. 1

Monteringsanvisningar

För korridor-detektorn är korridor-fönstret i linsen avgörande för inriktningen. (Fig. 4)

Asennusohjeet

Käytävätunnistimessa linssin suuntaus on ratkaiseva kohdistuksen kannalta. (Kuva 4)

Monteringstips

For korridor-detektoren er det viktig at optikken i linsen monteres riktig vei (Fig. 4).

Mounting hints

For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 4).

Montera skyddskåpan när kablarna är anslutna.

Kosketussuojakotelon asennetaan kaapeliin kytkennän jälkeen.

Monter dekslet når kablene er terminert.

Mount the cover after introduction of the power cables.

Förhindra störningskällor

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller (a).

Poista häiriolähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä (a).

Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.

Kalibroitinvaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähkön kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibroitinvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

LED indikering efter strømtillslag

Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt och växelvis i 10 s.

Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä

Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.

LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Fabrikkinstillinger aktive: - hvitt, rødt, grønt blinker raskt etter hverandre i 10 sek.

LED function indicators after each mains recovery

Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.

Indikering LED

Rörelse detekterad - röd blinkar

Merkkileidien toiminta

Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu

LED indikator

Bevegelse er detektert - rødt blinkende

LED function indicators

Motion detection - red flashes

Återställning hårdvara

Återställning: Potentiometern ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).

Manuaalinen resetointi

Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometri "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.

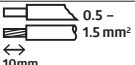
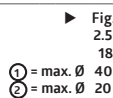
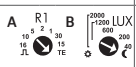
Resette produktet

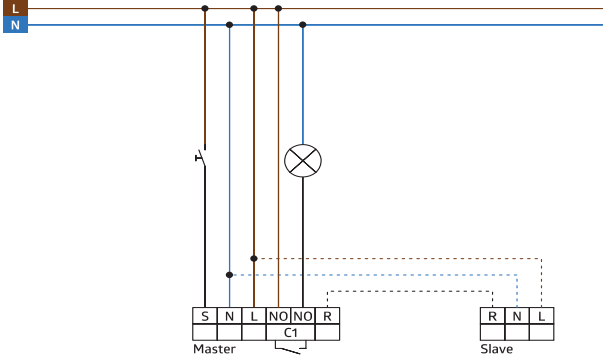
For å resette produktet: Sett bryterne i stilling "test" og "sol", det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).



92586				SV	FI	NO	EN
				DIP-brytare	DIP-kytkin	DIP-brytere	DIP switches
DIP1				Hel- eller halvautomatisk	Täys- tai puoliautomaattitila	Full eller semi-automattikk	Full or semi-automatic
DIP2				Status LED På/- eller Av	Merkikileidit päällä tai pois päältä	Status LED på/av	Status LED ON/OFF
DIP3				Normal drift eller korridor-drift	Normaali toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Funktion
x		x		Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lysset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomatisk (VA) + korridor-drift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomatisk (VA) + korridor-modus (COR) Lysset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektorn eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridor-drift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektorn.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomatisk (HA) + korridor-modus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 97 x 103 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.5 W				Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
				Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
II / IP20				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25° C – +50° C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5				Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volfframipinnoitteella, kytkentäkapasiteetti.	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A				max. toppström vid start (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingstoppstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
250 m²				Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2.5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2.5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2.5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
A = 16 s – 30 min/Test/JL B = 10 – 2000 Lux				Eftergångstid Tillslagsnivå	Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	Follow-up time Switch-on threshold
A = 10 min B = 500 Lux				Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagsnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikkinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Grenseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold

92586	SV Kopplingsschema	FI Kytkentäkaavio	NO Koblingsskjema	EN Wiring diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudatetaan laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adaptteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-RC-Arc extinction kit
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
92992	čtvercový designový rám PD4-FC	Neliömäinen koristekehys PD4-FP	Klippsdesignramme firkantet PD4-DE	Square design frame PD4-FC
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet